



**Bartscher
PRO II 40
A190148**

**Bartscher
PRO II 60
A190167**

**Bartscher
PRO II 100
A190198**

ITALIANO**Indice**

1. Sicurezza.....	68
1.1 Spiegazione dei simboli.....	68
1.2 Indicazioni riguardanti la sicurezza.....	69
1.3 Uso conforme alla destinazione	73
2. Informazioni generali.....	74
2.1 Responsabilità del produttore e garanzia	74
2.2 Difesa dei diritti d'autore	74
2.3 Dichiarazione di conformità	74
3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio.....	75
3.1 Controllo della fornitura	75
3.2 Imballaggio	75
3.3 Stoccaggio.....	75
4. Parametri tecnici	76
4.1 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto	76
4.2 Dati tecnici.....	78
5. Installazione e utilizzo.....	79
5.1 Installazione	79
5.2 Utilizzo	80
6. Pulizia e decalcificazione	83
7. Possibili guasti.....	87
8. Smaltimento.....	88

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germania

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le istruzioni di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!

Il presente manuale di utilizzo contiene la descrizione dell'installazione dell'apparecchiatura, il suo funzionamento e la manutenzione, ed è una fonte importante di informazioni e consigli.

Per usare correttamente e in piena sicurezza l'apparecchiatura è necessario conoscere e rispettare tutte le indicazioni sulla sicurezza e sul funzionamento in esso contenute. Inoltre vanno rispettate le norme locali riguardanti la prevenzione degli incidenti e i principi di igiene e sicurezza sul lavoro.

Il manuale di utilizzo è parte integrante dell'apparecchiatura, e va conservato nei pressi dell'apparecchiatura, affinché le persone che installano l'apparecchiatura, che effettuano lavori di manutenzione, che utilizzano e puliscono l'apparecchiatura, possano avervi accesso.

Qualora l'apparecchiatura sia trasmessa a terze persone, sarà necessario conferirgli anche le presenti istruzioni di utilizzo.

1. Sicurezza

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo lo stato dell'arte nel settore della tecnologia. Tuttavia l'apparecchiatura può essere fonte di rischi, se viene usata in modo scorretto o non conforme con la sua destinazione d'uso.

Tutte le persone che utilizzeranno l'apparecchiatura dovranno prendere in considerazione le raccomandazioni e le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni di utilizzo.

1.1 Spiegazione dei simboli

Le indicazioni importanti riguardanti la sicurezza e questioni tecniche, sono state evidenziate nel presente manuale con opportuni simboli. Tali indicazioni vanno assolutamente rispettate, per evitare eventuali incidenti, con danni per la salute delle persone e danni per le cose.



PERICOLO!

Questo simbolo indica un pericolo diretto, tale da provocare gravi lesioni corporee o la morte.



AVVERTIMENTO!

Questo simbolo indica situazioni pericolose, tali da provocare gravi lesioni corporee o la morte.

**SUPERFICIE ROVENTE!**

Il simbolo segnala la presenza di una superficie rovente durante il funzionamento dell'apparecchio. Il mancato rispetto dell'avvertenza può essere causa di ustioni!

**VAPORE CALDO!**

Questo simboli indica la fuoriuscita di vapore caldo durante il funzionamento. In caso di scarsa attenzione, esiste il rischio di ustione!

**PRUDENZA!**

Questo simbolo indica la possibile comparsa di situazioni pericolose, tali da provocare lesioni leggere, il danneggiamento, il malfunzionamento e/ o la rottura dell'apparecchiatura.

**INDICAZIONE!**

Questo simbolo indica i consigli e le informazioni a cui attenersi per garantire un utilizzo dell'apparecchiatura privo di problemi ed efficace.

1.2 Indicazioni riguardanti la sicurezza

- L'apparecchiatura potrà essere utilizzata da **bambini di età superiore a 8 anni**, nonché da persone con capacità motorie, sensoriali e intellettuali limitate. L'oggetto potrà essere usato anche da individui non esperti e privi di conoscenze particolare, a condizione che siano sotto la supervisione di una persona adeguatamente preparata, siano state istruite relativamente all'utilizzo sicuro dell'apparecchiatura ed abbiano compreso i possibili rischi. **I bambini** non potranno giocare con l'apparecchiatura. Le operazioni di pulizia e **manutenzione non potranno** essere realizzate da **bambini**, sempre che non abbiano compiuto 8 anni e non siano sotto la supervisione di una persona adeguatamente preparata. **I bambini di età inferiore a 8 anni** non potranno soggiornare nelle vicinanze dell'apparecchiatura e del cavo di collegamento.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchiatura, non lasciarla **mai** senza supervisione.

- L'apparecchiatura potrà essere utilizzata unicamente in ambienti chiusi.
- L'apparecchiatura può essere usato soltanto se le sue condizioni tecniche non destano dubbi ed è completamente sicuro per l'utente. In caso di malfunzionamenti scollegare dall'alimentazione (togliere la spina dalla presa) e contattare l'assistenza tecnica.
- Impedire ai bambini l'accesso ai materiali di imballaggio, quali ad es.: sacchi di plastica ed elementi in polistirolo. **Rischio di soffocamento!**
- I lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio e accessori originali. **Non cercare mai di riparare da soli il dispositivo!**
- Non vanno utilizzati accessori o parti di ricambio diversi da quelli consigliati dal produttore. Questo può portare a situazioni pericolose per l'utilizzatore, l'apparecchiatura può danneggiarsi, o provocare danni alla salute e rischio per la vita delle persone, ed inoltre questo provoca la perdita della garanzia.
- Senza il consenso espresso del produttore, è vietato realizzare qualsiasi variazione o modifica dell'apparecchiatura, per evitare eventuali pericoli e per assicurare il funzionamento ottimale.



PERICOLO! Rischio di fulminazione elettrica!

Per evitare il rischio, rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza:

- Evitare il contatto del cavo di alimentazione con fonti di calore e spigoli taglienti. Il cavo di alimentazione non dovrà pendere dal tavolo o da un altro piano di lavoro. Fare attenzione, affinché nessuno pesti il cavo o si inciampi su di esso.
- Il cavo di alimentazione non deve essere piegato, schiacciato, attorcigliato, deve essere sempre completamente disteso. Non appoggiare mai l'apparecchio o alcun oggetto sul cavo di alimentazione.

- Non coprire il cavo di alimentazione. Il cavo di alimentazione non deve essere posato nell'area di lavoro.
- Il cavo di alimentazione andrà verificato regolarmente per rilevare eventuali danni. Non usare mai l'apparecchiatura con il cavo di alimentazione danneggiato. Qualora il cavo sia danneggiato, per evitare pericoli, richiedere la sua sostituzione a un centro assistenza autorizzato o ad un elettricista qualificato.
- Per staccare il cavo di alimentazione dalla presa, tirare la spina.
- Non trasportare, non spostare e non sollevare l'apparecchiatura tirando il cavo di alimentazione.
- Non aprire mai l'involucro esterno dell'apparecchiatura. In caso di interventi sui raccordi elettrici o di modifiche elettriche o meccaniche, si presenterà il **rischio di fulminazione elettrica**.
- E' vietato utilizzare detergenti aggressivi, e va fatto attenzione che l'acqua non entri all'interno dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare mai l'apparecchiatura con mani umide o con i piedi su un pavimento bagnato.
- Estrarre la spina dell'apparecchiatura dalla presa,
 - quando l'apparecchiatura non è usata,
 - in presenza di disturbi durante il funzionamento,
 - prima di pulire l'apparecchiatura.



SUPERFICIE ROVENTE! Rischio di ustione!

Per evitare il rischio, rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza:

- Durante il funzionamento, la superficie del serbatoio è molto calda. Per evitare ustioni delle dita e delle mani, non toccare le superfici calde dell'apparecchiatura! Durante l'uso dell'apparecchiatura, toccare solo le impugnature e i pulsanti.
- Anche dopo lo spegnimento dell'apparecchiatura, la sua superficie e il caffè contenuto nel serbatoio restano caldi a lungo. Prima della pulizia e dello spostamento dell'apparecchiatura, lasciare raffreddare l'apparecchiatura.
- Non spostare **mai** l'apparecchiatura durante il funzionamento.



VAPORE CALDO! Rischio di ustione!

Per evitare il rischio, rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza:

- Durante il processo di infusione, non togliere mai il coperchio dal serbatoio dell'acqua. Il vapore caldo può causare ustioni alle mani, alle braccia e al viso.
- Durante il processo d'infusione, dal foro di scarico del vapore collocato sul coperchio fuoriesce vapore caldo. Prestare attenzione alle avvertenze riportate sul coperchio e evitare il contatto con quest'area durante l'uso, in modo da evitare il rischio di ustione delle mani e delle braccia.

1.3 Uso conforme alla destinazione

La sicurezza di utilizzo dell'apparecchiatura è garantita soltanto in caso di uso conforme alla destinazione, nel rispetto delle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.

Qualsiasi operazione tecnica, compreso il montaggio e la manutenzione, dovrà essere realizzata da personale qualificato.

L'apparecchiatura è destinata all'uso in ambiente domestico o in contesti simili, quali ad esempio:

- nelle cucine di stabilimenti, in negozi, uffici e altri luoghi di lavoro simili;
- in aziende agricole;
- da parte dei clienti di hotel, motel ed altre strutture residenziali tipiche;
- in locali destinati al consumo di colazioni.

La macchina per caffè è destinata solo alla **preparazione del caffè e di acqua tiepida/calda** con l'uso di acqua fredda.

La macchina per caffè non possono essere usati per:

- riscaldare o effettuare infusioni di liquidi contenenti zucchero, dolcificanti, basi o alcol,
- riscaldarvi liquidi o materiali infiammabili, dannosi per la salute, soggetti a facile evaporazione ecc.



PRUDENZA!

L'utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi dalla sua normale destinazione d'uso è vietato, ed è considerato un utilizzo non conforme con la destinazione d'uso.

Si esclude qualsiasi richiesta di risarcimento verso il produttore e/o i suoi rappresentanti, per danni insorti in conseguenza di un utilizzo dell'apparecchiatura non conforme con la destinazione d'uso.

La responsabilità per i danni insorti durante l'utilizzo dell'apparecchiatura in modo non conforme con la sua destinazione d'uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

2. Informazioni generali

2.1 Responsabilità del produttore e garanzia

Tutte le informazioni contenute nel presente manuale sono state raccolte rispettando le norme in vigore, lo stato attuale delle conoscenze di progettazione e costruzione, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale.

Anche le traduzioni del presente manuale sono state realizzate nel modo il più corretto possibile. Non ci assumiamo tuttavia la responsabilità per eventuali errori di traduzione. La versione che fa fede è il manuale di utilizzo allegato in lingua tedesca.

Nel caso di ordine di modelli speciali o con opzioni supplementari, o nel caso di applicazione degli ultimi risultati del progresso tecnico, l'apparecchiatura fornita può essere difforme dalle descrizioni e dai disegni contenuti nel presente manuale di utilizzo.



PRUDENZA!

Prima di iniziare qualsiasi operazione legata all'apparecchiatura, ed in particolar modo al suo avviamento, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso!

Il fabbricante **non sarà ritenuto responsabile** di danni e malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni relative all'uso ed alla pulizia;
- utilizzo non conforme alla destinazione;
- modifiche apportate dall'utente;
- utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati;

Ci riserviamo il diritto di introdurre delle modifiche tecniche nel prodotto, al fine di migliorare le caratteristiche funzionali dell'apparecchiatura e di migliorarla.

2.2 Difesa dei diritti d'autore

Il presente manuale di utilizzo e i testi, i disegni, le foto e gli altri elementi in esso contenuto sono soggetti alle leggi di difesa dei diritti d'autore. E' vietato riprodurre il contenuto del manuale di utilizzo in qualunque forma e in qualunque modo (anche parzialmente) ed è vietato l'utilizzo e/o la trasmissione del suo contenuto a terze persone senza l'assenso scritto del produttore. La violazione di quanto sopra produrrà l'obbligo del pagamento di un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di rivendicare ulteriori risarcimenti.



INDICAZIONE!

I dati, i testi, i disegni, le foto e le descrizioni contenute nel presente manuale sono soggette alle leggi di difesa del diritto d'autore, e alle norme di protezione della proprietà industriale. Ogni utilizzo non permesso verrà punito.

2.3 Dichiarazione di conformità



L'apparecchiatura rispetta le norme ed indicazioni dell'Unione Europea attualmente in vigore. Confermiamo quanto sopra nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità Vi inviamo volentieri l'opportuna Dichiarazione di Conformità.

3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio

3.1 Controllo della fornitura

Alla ricezione della fornitura va immediatamente controllato che l'apparecchiatura sia completa e che non sia stata danneggiata durante il trasporto. Nel caso si rilevino danneggiamenti visibili dovuti al trasporto, va rifiutata l'accettazione dell'apparecchiatura, o va eseguita un'accettazione condizionale.

L'ambito dei danneggiamenti va riportato sui documenti di trasporto/lettera di trasporto dello spedizioniere. Successivamente va fatto il reclamo.

I danni non visibili vanno comunicati immediatamente dopo la loro rilevazione, in quando le richieste di risarcimento possono essere presentate solo entro i termini di reclamo in vigore.

3.2 Imballaggio

Vi preghiamo di non gettare l'imballaggio dell'apparecchiatura. Può essere necessario per conservare l'apparecchiatura, durante un trasloco o durante l'invio dell'apparecchiatura al nostro punto di assistenza nel caso si presenti un'eventuale danneggiamento. Prima di avviare l'apparecchiatura è necessario eliminare completamente da essa ogni materiale di imballaggio interno ed esterno.



INDICAZIONE!

Nello smaltimento dell'imballaggio vanno rispettate le norme in vigore in un dato paese. I materiali di imballaggio riciclabili vanno riciclati.

Vi preghiamo di controllare che l'apparecchiatura e gli accessori siano completi. Se mancasse una qualsiasi parte, Vi preghiamo di contattare il nostro Reparto Servizio Clienti.

3.3 Stoccaggio

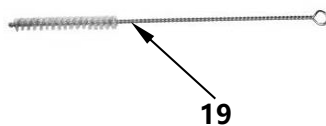
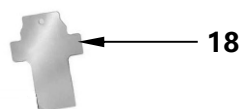
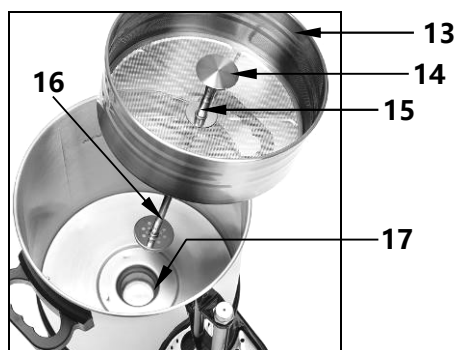
L'imballaggio va mantenuto chiuso fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura, e durante la conservazione vanno rispettate le marcature riguardanti il modo di posa ed immagazzinamento dell'imballaggio.

L'imballaggio dell'apparecchiatura va sempre conservato secondo le seguenti condizioni:

- non immagazzinare all'aperto,
- conservare in un ambiente asciutto, proteggendo dalla polvere,
- non esporre all'azione di mezzi aggressivi,
- proteggere dall'azione dei raggi solari,
- evitare gli urti,
- nel caso di immagazzinamento per un tempo prolungato (oltre i tre mesi), controllare regolarmente lo stato di tutte le parti e dell'imballaggio, in caso di necessità rinfrescare e rinnovare l'apparecchiatura.

4. Parametri tecnici

4.1 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto



Descrizione dei disegni a pagina 76

- | | |
|---|---|
| 1 Impugnatura del coperchio | 11 Indicatore del livello di riempimento |
| 2 Coperchio | 12 Foro di scarico del vapore |
| 3 Impugnatura del serbatoio dell'acqua | 13 Cestino del filtro |
| 4 Serbatoio dell'acqua | 14 Distributore dell'acqua |
| 5 Spia di decalcificazione (rossa)  | 15 Prolunga del tubo di sollevamento |
| 6 Interruttore ON/OFF con spia di alimentazione integrata (rossa) | 16 Tubo di sollevamento |
| 7 Spia di mantenimento del calore (verde)  | 17 Zona di riscaldamento |
| 8 Base | 18 Raschietto per l'eliminazione dei residui di calcare |
| 9 Vassoio di scarico | 19 Spazzola per la pulizia |
| 10 Rubinetto di scarico | |

Equipaggiamento aggiuntivo (fornito a parte!)

	Filtro in carta circolare PRO II 40 + PRO II 60 (confezione da 250 pezzi)	N. art.: A190009250
	Filtro in carta circolare PRO II 40 + PRO II 60 (confezione da 1000 pezzi)	N. art.: A190009
	Filtro in carta circolare PRO II 100 (confezione da 250 pezzi)	N. art.: A190011250
	Filtro in carta circolare PRO II 100 (confezione da 1000 pezzi)	N. art.: A190011
	Decalcificante rapido per macchine da caffè (30 bustine da 15 g)	N. art.: 190065

4.2 Dati tecnici

Denominazione	Macchina per caffè		
Modello:	Bartscher PRO II 40	Bartscher PRO II 60	Bartscher PRO II 100
N. art.:	A190148	A190167	A190198
Materiale:	acciaio inossidabile, materia plastica		
Realizzazione:	▪ Filtro circolare ▪ Indicatore del livello di riempimento ▪ Spia della decalcificazione ▪ Spia di alimentazione ▪ Funzione di mantenimento della temperatura ▪ Proprietà: - La macchina per caffè può essere usata con un filtro in carta o senza - 2 sistemi di riscaldamento separati per l'infusione e il mantenimento della temperatura		
Tensione Frequenza:	230 V 50/60 Hz		
Carico collegato:	1,2 kW	1,2 kW	1,45 kW
Capacità:	6 litri	9 litri	13,2 litri
Tempo di infusione:	40 minuti. per 6 litri	50 minuti. per 9 litri	55 minuti. per 13,2 litri
Rendimento massimo:	40 - 48 tazzine	60 - 72 tazzine	90 - 100 tazzine
Minima quantità di caffè preparata:	3 litri (20 tazzine)	4,5 litri (30 tazzine)	6 litri (40 tazzine)
Dimensioni (mm):	largh. 310 prof. 320 alt. 480	largh. 310 prof. 320 alt. 540	largh. 350 prof. 375 alt. 540
Peso:	3,2 kg	3,8 kg	4,6 kg
Compreso:	1 spatola per pulire, 2 distributori dell'acqua (6 mm e 12 mm) per la prolunga del tubo di sollevamento, 1 guarnizione di scorta per il rubinetto di scarico e il tubo di sollevamento		

Si riserva il diritto a introdurre cambiamenti tecnici!

5. Installazione e utilizzo

5.1 Installazione

- Estrarre l'apparecchio dalla confezione. Il materiale di imballaggio va smaltito secondo le norme sulla tutela dell'ambiente.



PRUDENZA!

Non rimuovere mai la targhetta nominale e gli adesivi di sicurezza dall'apparecchiatura.

- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie stabile, asciutta, piana, resistente all'acqua e alle alte temperature.
- Non posizionare **mai** l'apparecchiatura su una superficie infiammabile.
- Non posizionare **mai** l'apparecchiatura presso i bordi del tavolo, in modo tale da eliminare il rischio di inclinazione o caduta.
- Non collocare l'apparecchiatura nelle vicinanze di fiamme libere, stufe elettriche, caldaie o altre fonti di calore.
- Posizionare l'apparecchiatura in modo tale che la spina sia facilmente accessibile, qualora sia necessario staccarla in caso di necessità.

Collegamento



PERICOLO! Rischio di fulminazione elettrica!

In caso di installazione errata, l'apparecchiatura potrà provocare lesioni!

Prima di installare l'apparecchiatura, verificare i parametri della rete elettrica locale con i dati tecnici dell'apparecchiatura (vedasi targhetta nominale). Collegare l'apparecchiatura solo in caso di piena conformità!

L'apparecchiatura potrà essere collegata unicamente a prese singole con contatto di protezione.

- L'impianto elettrico al quale è collegata la presa di corrente di alimentazione deve essere assicurato per una portata di 16A. Collegare l'apparecchio solo ad una presa diretta da parete, è vietato l'uso di prese multiple o ciabatte elettriche.

5.2 Utilizzo

Preparazione dell'apparecchiatura

- Rimuovere il coperchio ed estrarre il cestino del filtro e il tubo di sollevamento dal serbatoio dell'acqua.
- Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente l'apparecchiatura, in conformità con le istruzioni di cui al **capitolo 6 "Pulizia e decalcificazione"**.



PRUDENZA!

Non immergere mai il fondo dell'apparecchiatura nell'acqua!

Preparazione del caffè

- Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua **fredda** (la quantità necessaria andrà controllata in base all'indicatore del livello di riempimento). **Non usare mai acqua calda per la preparazione del caffè!**
- Considerare la **quantità minima richiesta per l'infusione** durante la preparazione del caffè. I valori sono i seguenti:

per **A190148** → **20 tazzine** → 3,0 litri

per **A190167** → **30 tazzine** → 4,5 litri

per **A190198** → **40 tazzine** → 6,0 litri



PRUDENZA!

Non accendere l'apparecchiatura qualora il serbatoio dell'acqua sia vuoto.

Non riempire la macchina per caffè con acqua al di sopra della tacca di riempimento massimo!

- Per montare il gruppo del cestino del filtro, inserire il tubo di sollevamento nel foro del cesto del filtro e collocare entrambi gli elementi nel serbatoio. Fare attenzione affinché il tubo di sollevamento entri al centro della zona di riscaldamento del fondo del serbatoio.



INDICAZIONE!

La realizzazione ottimale del filtro in acciaio inox permette di preparare il caffè sia con il filtro in carta che senza.

Consigliamo di adottare un filtro in carta circolare **BARTSCHER A190009** o **A190009250** per il modello **Bartscher PRO II 40 (A190148) + Bartscher PRO II 60 (A190167)** e il filtro in carta circolare **A190011** o **A190011250** per il modello **Bartscher PRO II 100 (A190198)**.

- Secondo le preferenze, è possibile applicare un filtro in carta nel cesto del filtro o preparare il caffè senza filtro in carta.
- Versare caffè macinato grossolanamente nel cesto del filtro (circa 5 g per tazza).



INDICAZIONE!

La quantità di caffè raccomandata può essere maggiore o minore, a seconda delle preferenze.



- A seconda della quantità di caffè, scegliere un adeguato distributore d'acqua. Girarlo leggermente mentre viene inserito sulla prolunga del tubo di sollevamento del cestello del filtro per fissarlo bene. Per garantire la distribuzione ottimale d'acqua, regolarlo a metà, per la quantità massima dell'acqua bollente nel distributore 12 mm, in altri casi 6 mm.
- Applicare il coperchio sulla macchina per caffè e chiuderla con la chisura a baionetta.
- Accendere l'apparecchiatura portando il interruttore **ON/OFF** in posizione "I". Nel commutatore si accenderà la spia rossa di rete, indicando l'accensione dell'apparecchiatura e l'avviamento del ciclo di infusione.



VAPORE CALDO! Rischio di ustione!

Durante il funzionamento dell'apparecchiatura, non rimuovere mai il coperchio. Il vapore caldo può causare ustioni alle mani, alle braccia e al viso! Durante il ciclo di infusione, dai fori di scarico del vapore situati sul coperchio fuoriesce vapore caldo. Evitare il contatto con questa zona del coperchio.

- Al termine del ciclo di infusione si illuminerà la spia verde di mantenimento della temperatura **SSS**, successivamente vi sarà la riduzione automatica della potenza e il caffè sarà mantenuto alla temperatura di servizio, fino al momento in cui il interruttore **ON/OFF** non passerà alla posizione "O" o la spina non sarà estratta dalla presa.



SUPERFICIE ROVENTE! Rischio di ustione!
Il cestino del filtro, il tubo di sollevamento e i fondi di caffè, dopo la conclusione del procedimento, sono molto caldi. Usare guanti protettivi per estrarli!

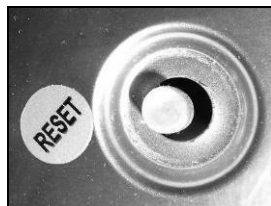
- ❖ L'apparecchiatura è provvista di una **protezione contro il surriscaldamento/ funzionamento a secco**. Qualora l'apparecchiatura venga accesa casualmente senz'acqua o con una piccola quantità d'acqua, il dispositivo sarà bloccato e spento automaticamente.



PRUDENZA!

In caso di attivazione della protezione contro il surriscaldamento e di spegnimento dell'apparecchiatura, staccarla dalla presa (tirare la spina!) e lasciarla raffreddare.

Togliere la base di appoggio e premere il tasto RESET sul fondo del dispositivo. La macchina per caffè sarà pronta per essere riutilizzata.



Servire il caffè

- Posizionare una tazzina o un bicchiere sotto al rubinetto di scarico. Abbassare leggermente la levetta e tenerla premuta fino all'ottenimento della quantità di caffè richiesta.
- Rilasciare il rubinetto (quest'operazione ne comporterà automaticamente l'arresto).
- Per ottenere un flusso continuo, premere completamente la leva del rubinetto di scarico verso il basso.



INDICAZIONE!

Poiché il rubinetto è fissato più in alto, i fondi di caffè restano sul fondo del serbatoio e non accedono al caffè servito.

- Quando l'apparecchiatura si troverà nella posizione normale e dal rubinetto non fuoriuscirà il caffè, estrarre la spina e, se necessario, dopo che l'apparecchiatura si sarà raffreddata, riempirla con acqua fresca.

Indicazioni e consigli

- Prima di iniziare l'infusione di una nuova quantità di caffè, sciacquare il serbatoio con acqua fredda per abbassarne adeguatamente la temperatura.

- Le gocce rimaste durante l'estrazione del cestino del filtro e l'eliminazione dei fondi di caffè andranno raccolte con il coperchio.
- Nell'apparecchiatura è possibile anche riscaldare l'acqua. Riempire il serbatoio con acqua fredda, applicare il tubo di sollevamento e il cestino del filtro pulito. Accendere il dispositivo come nel caso della preparazione del caffè.
- Passare in posizione "O" non appena si concluderà il ciclo di infusione.
- Estrarre la spina non appena il serbatoio dell'acqua conterrà meno di 4 tazzine.



INDICAZIONE!

Se la macchina per caffè non sarà usata, rimuovere il tubo di sollevamento. In caso contrario, potrà bloccarsi nella zona di riscaldamento.

6. Pulizia e decalcificazione



AVVERTIMENTO!

Prima di iniziare la pulizia dell'apparecchiatura, spegnere il dispositivo con il tasto ON/OFF e staccarlo dall'alimentazione elettrica (estrarre la spina!). Attendere che l'apparecchiatura si raffreddi.

Non pulire l'apparecchiatura con getti d'acqua in pressione! Fare attenzione affinché l'acqua non entri all'interno dell'apparecchiatura.



PRUDENZA!

Non lavare mai l'apparecchiatura o i suoi pezzi in lavastoviglie.

Per la pulizia della superficie, non usare oggetti affilati né prodotti abrasivi.

Pulizia giornaliera

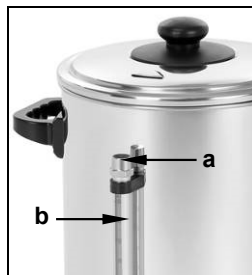
- Prima del primo utilizzo e dopo ogni uso, pulire accuratamente l'apparecchiatura.
- Pulire il cestino del filtro, il tubo di sollevamento e il coperchio con acqua calda e un **detergente delicato disponibile in commercio, destinato alla pulizia delle macchine per caffè**. Rispettare le indicazioni del fabbricante.
- Tutti i pezzi lavati andranno sciacquati accuratamente con acqua pulita, in modo tale da eliminare i residui di detergente.
- Il serbatoio dell'acqua dovrà essere libero da sedimenti e residui di caffè. Potrà essere pulito con facilità all'interno, utilizzando un detergente delicato e una spugna per pentole.

- Per pulire il rubinetto di scarico dopo l'utilizzo, versare nella macchina per caffè una piccola quantità di acqua calda e farla scorrere attraverso il rubinetto.
 - Per la pulizia, rimuovere la base e il vassoio di scarico, sollevando il serbatoio dell'acqua.
 - Lavare i pezzi rimossi in acqua calda con un detergente neutro. Sciacquare in acqua corrente.
- 
- Strofinare dall'esterno il serbatoio con un panno morbido ed umido.
 - Al termine delle operazioni, asciugare tutti i pezzi puliti e le superfici con un panno morbido.

Pulizia settimanale

Indicatore del livello di riempimento

- Il tubo in vetro con l'indicatore del livello di riempimento potrà essere pulito all'interno con lo spazzolino allegato.
- Per prima cosa, svitare la capsula dell'indicatore del livello di riempimento (a).
- Successivamente, estrarre il tubo in vetro (b).
- Rimuovere la guarnizione inferiore (b) dal tubo in vetro e pulirla con cura utilizzando lo spazzolino allegato.
- Al termine, fissare nuovamente la guarnizione sull'estremità inferiore del tubo in vetro e collocare nuovamente il tubo nell'attacco dell'indicatore del livello di riempimento.
- Avvitare nuovamente la capsula (a) sull'indicatore del livello di riempimento.



PRUDENZA!

Fare attenzione affinché il tubo in vetro sia correttamente posizionato nell'attacco.

Rubinetto di scarico

- In caso di utilizzo quotidiano, l'intero meccanismo del rubinetto di scarico dovrà essere pulito con cura una volta alla settimana. In caso di utilizzo più raro, anche il meccanismo potrà essere pulito con meno frequenza.
- Per pulire il rubinetto di scarico, svitare la parte superiore con l'attacco (c). Pulire il rubinetto e il collegamento tra rubinetto e apparecchiatura con uno spazzolino per bottiglie. Sciacquare la parte rimossa del rubinetto di scarico e riavvitarla sull'apparecchiatura.



Zona di riscaldamento

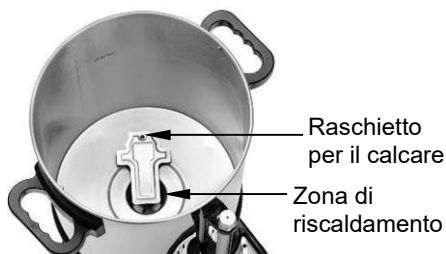
- La zona di riscaldamento dell'apparecchiatura dovrà essere pulita ogni settimana, in particolar modo in caso di utilizzo quotidiano del dispositivo.
- Tra gli accessori forniti insieme all'apparecchiatura è presente un raschietto per eliminare i residui di calcare, utilizzabile per la pulizia della zona di riscaldamento sul fondo del serbatoio dell'acqua.



INDICAZIONE!

Usare sempre unicamente il raschietto fornito in dotazione per l'eliminazione dei sedimenti di calcare!

- Sulla zona di riscaldamento, applicare un panno di lana di acciaio o uno straccio sottile imbevuto di detergente.
- Introdurre la parte più stretta del raschietto per rimuovere il calcare nella zona di riscaldamento.
- Ruotando più volte il raschietto, la zona di riscaldamento sarà ripulita. Quando sarà pulita, il metallo brillerà.
- Al termine della pulizia, il serbatoio dell'acqua dovrà essere sciacquato con cura per eliminare ogni residuo di sapone e detergente.



Rimozione delle incrostazioni



PRUDENZA!

Per prolungare la durata dell'apparecchiatura e garantire un caffè di buona qualità, il dispositivo andrà decalcificato regolarmente.

I reclami non saranno accettati qualora la macchina per caffè non sia decalcificata regolarmente, come indicato nelle istruzioni per l'uso.

Questo tipo di reclami non è coperto dalla garanzia!

- L'apparecchiatura è provvista di una **spia rossa della decalcificazione**. A seconda del livello di durezza dell'acqua usata, la spia potrà accendersi dopo un certo numero di infusioni. Ciò indicherà la necessità di effettuare una decalcificazione accurata del dispositivo. Allo stesso tempo, si attiverà la protezione contro il surriscaldamento e il dispositivo si spegnerà.
- Per la **decalcificazione dell'apparecchiatura** si raccomanda di utilizzare il decalcificante „Decalcificante rapido per macchine da caffè“:

(N. art.: 190065; unità di confezionamento: 30 sacchetti da 15 g).



PRUDENZA!

Controllare l'apparecchiatura fino alla conclusione del processo di cottura!

Durante la decalcificazione, usare guanti e occhiali protettivi per proteggersi da eventuali schizzi della soluzione decalcificante.

- **La decalcificazione** dell'apparecchiatura andrà eseguita secondo le seguenti indicazioni:
 - Sciogliere il contenuto del **sacchetto** (15 g) in circa **5 litri** d'acqua.
 - Introdurre il tubo di sollevamento attraverso il centro del cestino del filtro e collocarlo nel serbatoio dell'acqua. Fare attenzione affinché il tubo di sollevamento si trovi nella zona di riscaldamento.
 - Versare la soluzione decalcificante nel serbatoio della macchina per caffè. Applicare il coperchio del serbatoio e spegnere l'apparecchiatura.
 - Eseguire un ciclo di infusione e lasciare accesa la macchina per altri 15 minuti circa.
 - Successivamente, spegnere l'apparecchiatura e, usando il rubinetto di scarico, scaricare il decalcificante in un contenitore adeguato.
 - Dopo la decalcificazione, ripetere **per almeno tre volte**, il ciclo di infusione con acqua fresca, in modo tale da eliminare tutti i residui di decalcificante.
 - Versare un po' d'acqua fresca nel serbatoio dell'acqua e scaricarla in un contenitore adeguato, attraverso il rubinetto di scarico, ai fini del risciacquo.
 - Sciacquare con cura il serbatoio, il tubo di sollevamento, il cesto del filtro e il coperchio con acqua calda.
 - Al termine delle operazioni, asciugare tutti i pezzi puliti e le superfici con un panno morbido.
- Dopo la decalcificazione, la macchina per caffè potrà essere avviata **solo** dopo la pressione del tasto **RESET** collocato alla base del dispositivo. Dopo l'avviamento, la spia rossa di decalcificazione non sarà più accesa.
- La macchina per caffè sarà pronta per essere riutilizzata.
- Dopo la decalcificazione, lavare con cura le mani.

Conservare l'apparecchio

- Se l'apparecchio non sarà usato per un periodo prolungato, pulirlo come da indicazioni e conservare in un luogo asciutto, pulito, al riparo dal gelo, sole e bambini. Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.

7. Possibili guasti

In caso di malfunzionamento, staccare l'apparecchiatura dalla rete elettrica. In base alla tabella riportata a seguire, verificare se esiste la possibilità di eliminare i malfunzionamenti prima di chiamare il servizio assistenza o avvertire il rivenditore.

Inconveniente	Causa	Rimedio
L'apparecchiatura è accesa, ma la spia luminosa rossa non si accende.	• Mancanza del collegamento alla presa di rete • Fusibile scollegato • Guasto della spia luminosa • Guasto dell'interruttore	• Introdurre la spina di rete • Controllare il fusibile, verificare l'apparecchiatura in un'altra presa • Contattare il venditore • Contattare il venditore
Durante il funzionamento la spia rossa di decalcificazione è illuminata	• L'apparecchiatura presenta depositi di calcare	• Estrarre la spina. Attendere che l'apparecchiatura si raffreddi. Fatto ciò, portare a termine la decalcificazione secondo le indicazioni di cui al punto 6 „Pulizia e decalcificazione“
L'apparecchiatura è collegata, la spia di rete nell'interruttore ON/OFF è illuminata, ma il dispositivo non scalda.	• Resistenza danneggiata • Termostato danneggiato	• Contattare il venditore • Contattare il venditore
L'apparecchiatura si spegne.	• Attivazione del sistema di sicurezza contro il surriscaldamento • L'apparecchiatura presenta depositi di calcare	• Estrarre la spina e lasciare che l'apparecchiatura si raffreddi. Togliere la base e premere il tasto RESET alla base della macchina. Mantenere un livello di riempimento adeguato. • Decalcificare macchina secondo le indicazioni di cui al punto 6 „Pulizia e decalcificazione“
Non si accende la spia luminosa verde	• Il processo di bollitura/riscaldamento non è ancora concluso • Guasto della spia luminosa • Termostato danneggiato	• Attendere la conclusione del processo di bollitura/riscaldamento • Contattare il venditore • Contattare il venditore

Inconveniente	Causa	Rimedio
Il fusibile si disattiva subito dopo l'accensione	• Cortocircuito	• Contattare il venditore

Qualora non sia possibile eliminare i malfunzionamenti:

- Non aprire il corpo esterno,
- Avvisare il punto servizio clienti o contattare il rivenditore, fornendo le seguenti informazioni:
 - Tipo di malfunzionamento;
 - Numero e serie dell'articolo (conformemente a quanto riportato sulla targhetta nominale applicata sulla parte posteriore dell'apparecchiatura).

8. Smaltimento

Apparecchiature usate

Al termine del periodo di utilizzo, le apparecchiature usate vanno smaltite, secondo le norme in vigore nel dato paese. Consigliamo di contattare ditte specializzate o le strutture delle autorità locali responsabili dello smaltimento dei rifiuti.



AVVERTIMENTO!

Per evitare un eventuale utilizzo non autorizzato e i rischi ad esso connessi, prima di smaltire l'apparecchiatura bisogna assicurarsi che non sia possibile riattivarla. A tal fine va sconnessa l'apparecchiatura dall'alimentazione e va tagliato il cavo di alimentazione.



PRUDENZA!



Durante lo smaltimento dell'apparecchiatura, vanno rispettate le opportune norme statali o regionali.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Germania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120